



Название: Экономика Китая XIX века

Уровень: герой

Текст с пиньинем:

Zài shìjì hòubànqī hé shìjì dàbùfēn shíqī,
在 19 世纪后半期和 20 世纪大部分时期，
shìrén dōu rènwéi zhìshǎo shì zì míng qīng yǐlái, Zhōngguó shì yí ge
世人都认为至少是自明清以来，中国是一个
qióngguó, shì pínqióng, luòhòu, tíngzhì, bēicǎn de dàichēng.
穷国，是贫穷、落后、停滞、悲惨的代称。
Zhè ge guāndiǎn zài niándài kāishǐ shòudào qiángliè de tiǎozhàn,
这个观点在 1980 年代开始受到强烈的挑战
bú guò hěn qíguài de shì, zuì chū tiǎozhàn zhè ge guāndiǎn de rén
, 不过很奇怪的是，最初挑战这个观点的人
bú shì lìshǐ xuéjiā, ér shì yì pī zhèngzhì xuéjiā, jīngjì xué
, 不是历史学家，而是一批政治学家、经济学
jiā.
家。

Zài zuì zǎo tíchū chóngxīn píngjià qīng dài Zhōngguó zài shìjiè
在最早提出重新评价清代中国在世界
jīngjì zhōng de dìwèi de rén shì zhèngzhì xuéjiā Kěnnídí. Tā de
经济中的地位的人是政治学家肯尼迪。他的
shū «Dà guó de xīngshuāi» chūbǎn yú niándài, xiànyǒu
书《大国的兴衰》出版于 1980 年代，现已有
zhōng wén yì běn. Tā zài gāi shū li gūjì Qiánlóng shí wǔ nián
中文译本。他在该书里估计乾隆十五年
shí Zhōngguó de gōngyè chǎnzhí shì Fǎguó de bèi
(1750) 时中国的工业产值是法国的 8.2 倍
Yīngguó de bèi. nián, Zhōngguó de gōngyè chǎn
, 英国的 17.3 倍。1830 年，中国的工业产



zhí hái shì Yīngguó de bèi, Fǎguó de bèi. Yìzhí dào dì
值还是英 国的 3 倍，法国的 5.7 倍。一直到第
èr cì yāpiàn zhànzhēng, Yīngguó de gōngyè chǎnzhí cái gāngāng
二次鸦片 战 争，英 国的工业产 值才刚 刚
gǎnshàng Zhōngguó, ér Fǎguó cái shì Zhōngguó de Yīn cǐ
赶 上 中 国，而法国才是 中 国的 40%。因此
cóng zǒng chǎnzhí lái shuō, zhí dào shìjì zhōngqī, Zhōngguó
从 总 产 值来 说，直到 19 世纪中期，中 国
réngrán shì shìjiè shàng dì yī dà gōngyè guó. Dāngrán tā yě zhǐchū
仍 然是世界上 第一大工业国。当 然他也指出
Zhōngguó rénkǒu duō, suǒyǐ suīrán shì zǒng chǎnzhí dì yī, dàn
, 中 国 人口多，所以虽然是总 产 值第一，但
shì àn rénkǒu lái píngjūn de huà, rén jūn chǎnzhí bù gāo. Tā de
是 按 人口来平 均的话，人 均 产 值不高。他的
guāndiǎn tí chūlai hòu, yǐnqǐ le xuéjiè de xìngqù, suǒyǐ jiārù
观 点提出来 后，引起了学界的兴趣，所以加入
zhè ge tāolùn de xuézhě yě yuè lái yuè duō.
这个讨论的学者也越来越多。



Текст без пиньиня:

在 19 世纪后半期和 20 世纪大部分时期，世人都认为至少是自明清以来，中国是一个穷国，是贫穷、落后、停滞、悲惨的代称。这个观点在 1980 年代开始受到强烈的挑战，不过很奇怪的是，最初挑战这个观点的人，不是历史学家，而是一批政治学家、经济学家。

在最早提出重新评价清代中国在世界经济中的地位的人是政治学家肯尼迪。他的书《大国的兴衰》出版于 1980 年代，现已有中文译本。他在该书里估计乾隆十五年（1750）时中国的工业产值是法国的 8.2 倍，英国的 17.3 倍。1830 年，中国的工业产值还是英国的 3 倍，法国的 5.7 倍。一直到第二次鸦片战争，英国的工业产值才刚刚赶上中国，而法国才是中国的 40%。因此从总产值来说，直到 19 世纪中期，中国仍然是世界上第一大工业国。当然他也指出，中国人口多，所以虽然是总产值第一，但是按人口来平均的话，人均产值不高。他的观点提出来后，引起了学界的兴趣，所以加入这个讨论的学者也越来越多。